

# ТЕМИ ОТ МЕДИИТЕ

## 23.07.2014 г.

*Асоциация на индустриалния капитал в България в медиите*

[Информационна агенция БГ НЕС](#)

### **✓ Васил Велев: Политиците ни дължат едно по-отговорно поведение**

За тази една година управление на правителството на Пламен Орешарски се промениха някои лоши практики свързани със задържането на ДДС, неговото неритмично или изборно възстановяване, да не се правят разплащания по изпълнени обществени поръчки. Това беше едно от обещанията лично на Орешарски и на кабинета и бяха положени видими усилия тези лоши практики да спрат.

Бизнес среда и приоритети

До месец май като че ли те бяха променени, но в последните два месеца за някои сфери настъпиха отново проблеми. Приоритет в работата на правителството беше и другата задача, която той обяви, за намаляването на административните пречки пред бизнеса. Кабинетът гласува три пакета с промени. Някои от тях бяха реализирани, а други не, защото парламентът фактически не работеше и това представлява заплаха част от готовите законопроекта да не бъдат доведени до успешен край. Отлаганата с повече от 10 г. реформа в третирането на битовите отпадъци е на път също да се реализира и да се въведе справедливият принцип замърсителят плаща. Това са факти, които безспорно подобряват бизнес средата. Статистиката също регистрира, че до месец май включително имаме трайно подобрене на бизнес климата. Нещата тръгнаха в обратна посока от началото на юни и поради факта, че правителството загуби подкрепа и сред партиите, които са го излъчили.

Кризата в КТБ и отражението ѝ върху бизнеса

Кризата около Корпоративна търговска банка /КТБ/ вече се отразява на бизнеса лошо, тъй като това е една банка със системно значение, оперира с около 8% от паричния ресурс на гражданите и на бизнеса. Редица проекти, които са в ход, няма да бъдат изпълнени и ще бъдат отложени, ще претърпят значителни неустойки изпълнителите. За някои браншове КТБ е на практика единствената възможност за обслужване на сделки, по-конкретно за оръжейния бизнес. Има вече щети, ще има и пропуснати ползи. Въпросът, който трябва да бъде дискутиран в тази ситуация не е дали да се гарантират вложенията над 100 000 евро, а дали трябва да продължи да работи тази банка. Нашата позиция е, че тя трябва да продължи да работи даже и за сметка на превръщане на вложенията над 100 000 евро в акции, т.е. големите вложители в банката, има такива прецеденти, в Кипър например, могат да трансформират парите си в капитал. Така банката ще продължи да работи и няма да се ликвидира, да се разграбят активите ѝ или да се продадат на безценница, а всички ние чрез емисия нов дълг примерно да платим на вложителите техните 8 или 10% лихви, които са ги подтикнали да направят тези вложения. Нужно е банката да работи за бизнеса и страната, а не непременно вложителите със специално законодателство да си възстановят средствата.

Финансовата стабилност

България днес е очевидно финансово стабилна държава. Никой не дава при такава ниска лихва 3 милиарда заем, ако страната не е финансово стабилна. Този кредит беше взет съвсем наскоро, когато беше пикът на банковата криза. Очевидно, че хората, които с парите си казват мнението си, а не безотговорно и за чужда сметка, дават оценка, че България е финансово стабилна държава. Не бих искал да политизирам въпроса, защото именно това е вредното в случая и ни пречи.

България – реиндустриализация или пазар на стоки и услуги

Реиндустриализацията не е измислена от правителството на Пламен Орешарски. Тя е обективна необходимост и европейска тенденция. Като приоритет за Европейския съюз тя ще остане и през следващата Европейска комисия с председател Жан-Клод Юнкер. Като страна ще допуснем голяма грешка, ако сменим курса. Напротив трябва да върнем част от индустрията обратно от Китай към Европа. Да направим всичко възможно част от тези потоци да останат на Балканите и да предоставим добри условия това да се случи. За съжаление вместо да ни радват добрата данъчна среда и макроикономическата стабилност, ние правим всичко възможно, за да я разклатим. Ниските разходи за производство заедно с посочените по-горе други два фактора са нашите сравнителни предимства. Те биха довели при нас немалки инвестиционни потоци при една политическа стабилност и едно по-отговорно поведение на политиците. Важно е да успеем да привлечем едни стратегически инвестиции в индустрията. Нека не забравяме, че по време на последната световна криза индустриалните страни, които не бяха деиндустриализирани, я понесоха много по-леко. Примерът е пред очите ни – Германия. /БГНЕС

#### ✓ Вече има щети за бизнеса заради кризата с КТБ

За годината, в която управлява кабинетът „Орешарски“ се промениха някои лоши практики, заявява в анализ за БГНЕС председателят на Асоциацията на Индустриалния Капитал в България (АИКБ) Васил Велев.

Сред тях са задържането на ДДС и неритмичното му или изборно възстановяване, както и практиката да не се правят разплащания по изпълнени обществени поръчки. Преустановяването на подобни практики според Велев е едно от обещанията лично на премиера и кабинета му, за което има положени реални усилия.

Въпреки че бизнес средата се промени до месец май, през последните два месеца проблемите в някои сектори се усещат отново, смята Велев. Причината е, че в началото на юни кабинетът загуби подкрепата си и от партиите, които стояха зад него, изтъква още той.

Друг приоритет, за който правителството прие три пакета с промени, беше намаляването на административните пречки. Заради блокирането на работата в пленарна зала обаче, някои от тези мерки се реализираха, а други не, пояснява още председателят на АИКБ и допълва, че това заплашва някои от основните законопроекти да останат неприети.

Друга реформа, която според Велев ще подобри условията за бизнеса, е реформата в третирането на битовите отпадъци, която е на път да се реализира. Според него принципът „замърсителят плаща“ е справедливият.

Кризата около Корпоративна търговска банка (КТБ) вече се отразява на бизнеса негативно. Причината според Велев е, че тя оперира с около 8% от паричния ресурс на гражданите и на бизнеса.

Редица проекти, които са в ход, няма да бъдат изпълнени и ще бъдат отложени, а изпълнителите им ще претърпят значителни неустойки, смята още Велев.

За някои браншове КТБ на практика е единствената възможност за обслужване на сделки, допълва той, визирайки оръжейния бизнес, и подчертава, че вече има щети, ще има и пропуснати ползи.

Велев е на мнение, че в случая важният въпрос не е за гарантирането на вложенията над 100 000 евро, а дали КТБ да продължи да работи.

По думите му бизнесът е категоричен, че банката трябва да продължи да работи, дори и за сметка на превръщане на вложенията над 100 000 евро в акции, като посочва, че такива прецеденти има в Кипър - когато парите се трансформират в капитал.

Така банката ще продължи да работи и няма да се ликвидира, да се разграбят активите ѝ или да се продадат на безценница, категоричен е Велев. Всички ние чрез емисия нов дълг примерно да платим на вложителите техните 8 или 10% лихви, които са ги подтикнали да направят тези вложения, допълва той като опция за изход от ситуацията, която по думите му е по-добра, отколкото приемането на специален закон.

Велев подчерта, че България е финансово стабилна, като обоснова твърдението си с факта, че никой не би дал 3 милиарда заем при такава ниска лихва, ако страната не е финансово стабилна.

Според председателя на АИКБ реиндустриализацията е обективна необходимост и европейска тенденция, която ще остане приоритет на ЕС и в мандата на следващата ЕК, а ако България смени гледната си точка по този въпрос, ще допусне грешка.

#### *Важни обществено-икономически и политически теми*

#### [Вестник Труд](#)

#### ✓ Правната комисия одобри промените в НК за банките

Правната комисия одобри промените в НК, свързани с банките, съобщи БГНЕС.

Между приетия на първо четене и сегашния вариант има промени. Така в подобрения на второ четене текст отпадна изрече "вносяне на смут и страх в населението". При окончателно одобрения вариант се посочват "вредни последици".

Комисията одобри следния текст: "Който с цел да набави за себе си или друго имотна облага или да причини вреда другиму разпространява неверни сведения за финансовото състояние на банката или на финансовата институция и от това могат да настъпят значителни вредни последици, се наказва с лишаване от свобода от 2 до 3 години".

#### [Вестник 24 часа](#)

#### ✓ България с втори най-нисък дълг в ЕС

България остава на второ място в Европейския съюз по най-нисък държавен дълг, макар че тенденцията е за плавен ръст, показват последните данни на европейската статистическа служба Евростат.

Към края на първото тримесечие дългът на България се е увеличил с 1,4 процентни пункта спрямо предходното тримесечие и с 2,3 процентни пункта на годишна база до 20,3% от брутният вътрешен продукт (БВП), сочат данните на Евростат.

През предходното тримесечие и година по-рано дългът ни е бил съответно 18,9% и 18% от БВП.

Средно за ЕС правителственият дълг се е увеличил до 88% от БВП през първите три месеца на годината спрямо 87,2% през последните три месеца на миналата година и 86,2% година по-рано.

За еврозоната държавният дълг се е увеличил до 93,9% от БВП през първото тримесечие от 92,7% през последното тримесечие на миналата година и 92,5% година по-рано.

От държавите в ЕС Естония е с най-нисък дълг – 10 на сто от БВП. Люксембург е на третата позиция след нас с 22,8%.

Най-висок към края на първото тримесечие е дългът на Гърция – над 174% от БВП, следвана от Италия – 135,6%, и Португалия – почти 133%.

В сравнение с последните три месеца на 2013 г. ръст на дълга е отчетен в 19 държави от ЕС. В шест – Полша, Германия, Гърция, Чехия, Люксембург и Дания, е регистриран спад, а в Естония е останал без промяна.

#### ✓ **Общини спират европроекти заради кризата в КТБ**

Има опасност общини да спрат европроекти защото парите им са в КТБ, събщи в интервю за БНР кметът на Созопол Панайот Рейзи.

Той изрази опасение, че община Созопол е пред фалит заради затварянето на КТБ.

"Общината има 11 европроекти към ДФ „Земеделие“, по които всички аванси по договорите са в КТБ. За съжаление фирмите са спрели работа, докато не им гарантираме плащане на аванси. Става дума за около 12 млн. лв.", допълни Рейзи.

"В момента около 6,8 млн. лв. не мога да ползвам. Това са средствата за водния цикъл на общината и всички останали – сметката към ДФ „Земеделие“, сметката по социалните програми. В момента наистина сме доста затруднени не за друго, а защото фирмите работят, нормално е да има междинни плащания", каза кметът на града.

Рейзи изрази разочарование от неизпълненото обещание банката да бъде отворена на 21 юли.

"Проблемът вече е много голям и още 3 месеца мисля, че няма как да се задържа, и затова събрах Националното сдружение на общините в Република България, радвам се, че реагираха.", зави Рейзи.

Той допълни, че в момента водят разговори с трите големи партии, БНБ и министъра на финансите и се надява в най-скоро време да има някакво решение за общините.

Рейзи обясни, че в момента и Министерството на околната среда и водите също не изплаща средствата за доизграждането на водния цикъл.

Според него на този етап има две възможности: "Едната възможност е да вървим в посока на теглене на някакви големи кредити от други банки. Другият вариант е август, септември да се спре работата."

#### ✓ **Йоханес Хан: Скоро подписваме споразумението за партньорство с България**

"Вече сме доста напреднали в преговорите си с България и макар че не мога да се ангажирам с конкретна дата, мога да кажа, че съм уверен, че ще можем да подпишем документа много скоро".

Това заяви еврокомисарят по регионалната политика Йоханес Хан относно споразумението за партньорство, което ще даде възможност на България да започне да усвоява еврофондовете от новия програмен период до 2020-а година.

То е на етап "финални уточнения", коментира Хан пред БНР.

Хан е номиниран от Австрия за следващ мандат като еврокомисар и днес коментира, че ще се радва, ако може в името на приемствеността да продължи да отговаря за регионалната политика.

### [Вестник Капитал Daily](#)

#### ✓ **Доходността на повечето пенсионни фондове надминава 7%**

По изчисления на КФН в края на миналата година инвестициите на много от пенсионните фондове са били по-рискови, отколкото през 2012 г.

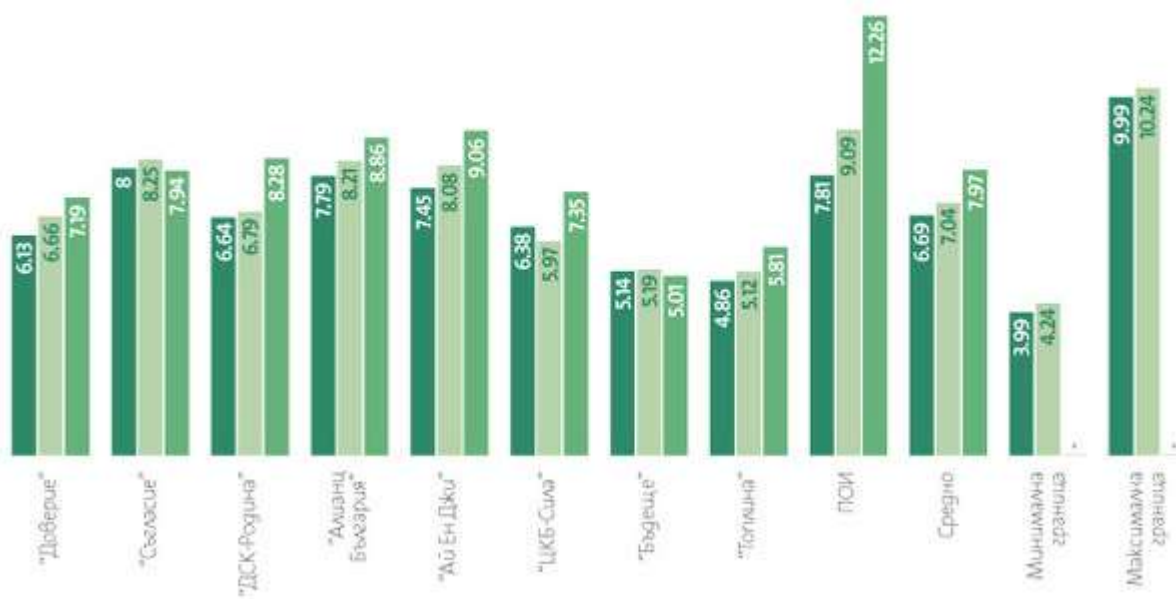
Средно около 7% е доходността на задължителните пенсионни фондове към края на юни, изчислена на база 24 месеца назад, показват данни на Комисията за финансов надзор. Нито едно дружество не е с резултат под минималния праг, определян от надзора. Ако това се случи, то ще трябва да покрие разликата между доходността и минимума с пари от резервите, но формулата за изчисление е такава, че би могло да стане само ако един фонд има много голямо отклонение от резултатите на останалите.

По същата причина през това тримесечие няма и фонд, който да е надминал горната граница.

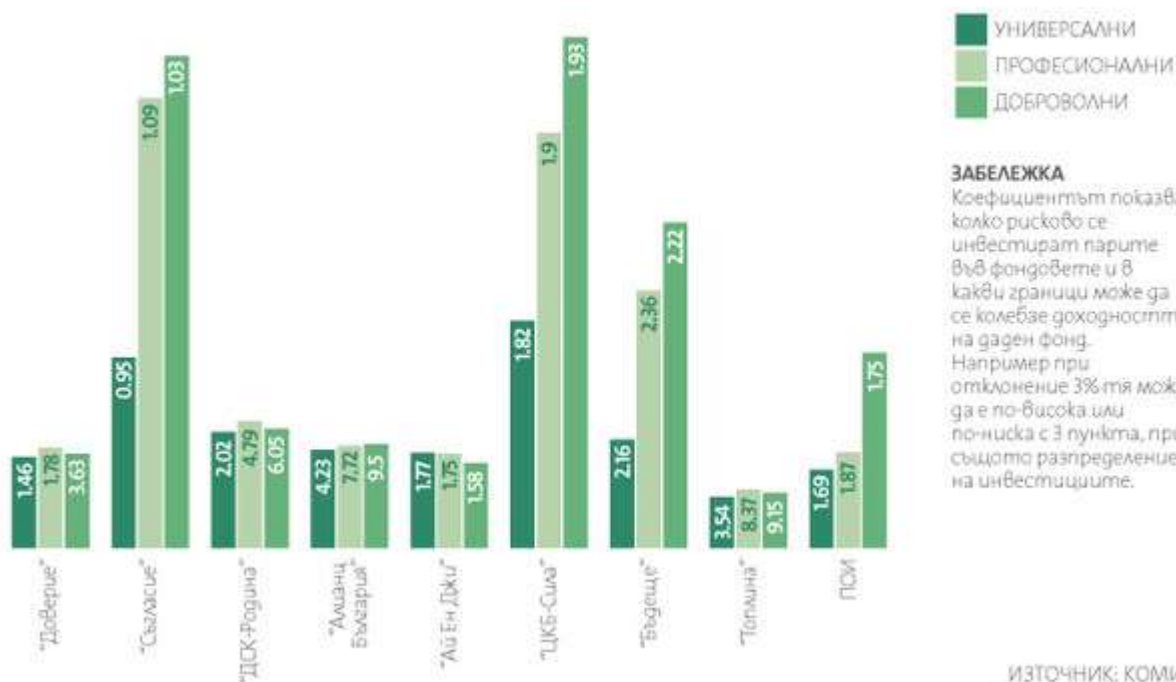
Последното се случваше редовно до 2007 г., когато фондовите борси предлагаха големи печалби и много дружества инвестираха активи в акции. Според последните данни доходността на универсалните фондове е между 5 и 8%, а на професионалните е по-висока – при някои надминава 8-9%. Универсалните схеми са задължителни за всички, родени след 1959 г., а професионалните осигуряват ранна пенсия на работещите при тежки условия. При тях вноските във фонда са изцяло за сметка на работодателя. Най-добро засега е представянето на доброволните фондове, които са отворени за всички, които могат и искат да спестяват за трета пенсия. При тях средната доходност е 8%, а само две дружества имат резултат под 7%.

По изчисления на КФН в края на миналата година инвестициите на много от пенсионните фондове са били по-рискови, отколкото през 2012 г., но все пак нивото на повечето се колебае около 2%. Нивото на риска се измерва чрез стандартното отклонение – коефициентът показва как може да се колебаят резултатите при разпределението на инвестициите. Колкото е по-високо отклонението, толкова по-голяма вероятност от загуба или печалба има.

## ДОХОДНОСТ НА ПЕНСИОННИТЕ ФОНДОВЕ (30.VI.2012-30.VI.2014 Г.)



## КОЛЕБАНИЯ В РЕЗУЛТАТИТЕ КЪМ КРАЯ НА 2013 Г. (ИЗМЕРЕНО ЧРЕЗ СТАНДАРТНО ОТКЛОНЕНИЕ)



ИЗТОЧНИК: КОМИСИЯ  
ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

### Вестник Монитор

#### ✓ Само за една учебна година: 12 198 млади мозъци изтичат в чужбина

Великобритания и Холандия най-желани от БГ абитуриентите

Наесен хиляди младежи ще отлетят за Западна Европа.

Над 12 000 младежи стягат куфарите за чужбина през тази година. Толкова млади българи са поискали легализация на дипломите си за средно и висше образование до момента. Това съобщиха за „Монитор“ от образователното министерство. До края на годината

броят им дори може да се увеличи

защото експертите продължават и в момента да превеждат документи.

По-голямата част се отправят към западни университети. 6301 млади българи са поискали легализация на тапиите си за средно образование, отчетоха от просветното ведомство. Това поставя пред още по-голямо предизвикателство българските университети. Броят на местата за прием на студенти у нас е 77 000, а випускът от абитуриенти доста по-малък - 59 000.

Според справката на образователното министерство 5897 младежи пък са поискали легализация на дипломите си за висше. Това на практика означава, че те или заминават да работят зад граница, или да учат магистратура.

Великобритания и Холандия остават най-желаните дестинации за следване от българските зрелостници. „Обикновено във Великобритания

кандидатстват около 2000 младежи

но средно 1400 са приети“, коментира за „Монитор“ ръководителят на проекта „Световно образование“ и шеф на посредническа фирма за обучение зад граница Ирина Христова. Въпреки проблемите с емигрантите ни на Острова няма отлив от желаещи да учат там, допълни тя.

Холандия остава предпочитана заради достъпните си такси, които са около 1700 евро годишно. Следването във Великобритания излиза доста по-солено – до 9000 лири. Болшинството от младите българи, които отиват да учат там, обаче

теглят кредит, за да платят таксите си

Увеличава се интересът и към университетите в Дания. Основното им предимство е, че обучението е безплатно. За сметка на това обаче жизненият стандарт е висок, а работа там се намира трудно. Около 800 евро е средномесечната издръжка на студент. От предстоящата учебна година обаче датското правителство отпуска стипендии в размер на 700 евро за студенти, които работят и учат едновременно.

Най-желаните специалности в чуждите университети са икономическите и компютърните. Традиционно има желаещи и за хуманитарни специалности, като психология. Увеличава се и интересът към обучението по дисциплини, които не се предлагат в България – като спортен и музикален мениджмънт, обясни още Ирина Христова. Тя допълни, че българските университети нямат база за преподаване на тези специалности.

Всеки трети отличник избира чужд вуз

Всеки трети зрелостник от най-елитните ни езикови гимназии избира да учи висше навън. Около 35% от абитуриентите на Първа английска гимназия ще заминат да следват в чужбина, съобщи директорката на училището Нели Петрова. Толкова е делът и във Втора английска.

Абитуриентите на Софийската математическа гимназия също масово избират висшето образование в западните университети. В най-елитните чужди вузове влизат предимно възпитаниците на математическите гимназии от цялата страна, коментира ръководителят на проекта „Световно образование“ Ирина Христова. Младите ни математици дори успяват да се класират в топуниверситети като Оксфорд.

## [Списание Мениджър](#)

### ✓ Светът спечелил 37 млрд. евро от преследването на укрити данъци

Правителствата по цял свят са събрали за последните 5 години около 37 млрд. евро в резултат на засилените мерки срещу отклоняване и укриване на данъци. Това съобщава The Financial Times, като се позовава на доклад на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР).

По данни на организацията допреди пет години гигантски суми са били отклонявани в т. нар. „данъчни убежища“. Благодарение на програмите за частични амнистии, милиони данъкоплатци са признали за наличието на тайни сметки в офшорки.

ОИСР също така обявява, че от 2017 г. ще влязат в сила нови правила, позволяващи автоматичен обмен на информация между страните членки на организацията за направени подозрителни депозити.

## [investor.bg](#)

### ✓ От днес отпадат таксите за усвояване и управление на кредити

*Променя се начинът, по който банките ще определят лихвите по кредитите, отпада и наказателната лихва при предсрочно погасяване на заемите*

От днес, 23 юли, влизат в сила промените в Закона за потребителския кредит, които предвиждат отпадане на някои такси при отпускането на кредити от банките. Сред тях са свързаните с усвояване и управление на кредита. Няма да се събира и комисиона за едно и също действие повече от веднъж.

Остава обаче таксата за одобрение на кредитополучателите, тъй като банките правят действителни разходи при проучването на кандидатите, обясниха авторите на промените – депутатът от ДПС Йордан Цонев и неговият колега от левицата Румен Гечев.

Новите моменти се отнасят само до заемите за физическите лица – ипотечни и потребителски. След промените текстовете на закона ще важат и за т. нар. "бързи" кредити. Досега отпускането на кредити до 400 лева не се регулираше от Закона за потребителския кредит.



Предвижда се още и намаляване на наказателната лихва по ипотеките при предсрочно погасяване на кредита, дори и за вече сключени договори за заем. Такава лихва ще се плаща само за първата година и ще бъде в размер на до 1% от заема. След първата година кредитът ще може да се погасява без наказателна лихва.

Сега лихвата за предсрочно погасен кредит достига и до 5% от стойността на кредита.

Сред най-важните промени, които касаят основно „бързите“ кредити, е въвеждането на таван на годишния процент на разходите (ГПР). Той вече няма да може да надвишава пет пъти законовата лихва.

Според постановление на Министерския съвет от 2012 година законовата лихва се определя от основния лихвен процент на БНБ, в сила от 1 януари или 1 юли на съответната година, плюс 10% за задълженията в лева. За задълженията в евро се използва лихвеният процент, прилаган от Европейската централна банка (ЕЦБ), а за задълженията в други валути - едномесечният Libor за съответния вид валута.

От 1 юли 2014 година БНБ определи основната лихва в размер на 0,03%. След заседанието си в началото на юли гуверньорите на централните банки от еврозоната запазиха основния лихвен процент на ЕЦБ в размер на 0,15%.

Нов момент в закона е и начинът, по който ще бъдат образувани лихвите по кредитите. Това вече ще става на пазарен принцип – на базата на индексите Euribor, Libor или Sofibor, към които да се добавя фиксирана надбавка, определяна от ръководството на банката. Освен тези индекси законодателят позволява на банките да изберат още и публични индекси на БНБ или на Националния статистически институт (НСИ).

На банките ще се забрани и да променят условията по кредита едностранно без съгласието на клиента.

С промените търговските банки ще бъдат длъжни да предлагат алтернативен кредит. Целта е да се избегне ситуацията, при която след непогасен кредит се продава жилището на семейството и длъжниците трябва да доплащат остатъчните вноски по заема. В случай на неплатежоспособност задължението към банката ще отпадне с напускането на ипотекираното жилище.

### **✓ Търсят подкрепа на трудовия пазар във възраждане на селското стопанство**

*От 2007 до 2013 г. броят на заетите лица в сектора намалява с 9%*

Възраждането на отделните браншове на селското стопанство може да създаде много и постоянни през годината работни места. Това каза днес Йордан Великов от Националния съюз на градинарите при представянето на секторен анализ на тема „Индустриално възраждане на селските райони в страната – създаване на нови работни места“, иницииран от КНСБ.

Великов посочи реиндустриализацията на селската икономика като метод за възраждането на селските райони.

По думите му България е допуснала множество сериозни грешки по време на прехода към пазарна икономика. В областта на селското, горското и рибно стопанство те са провеждането на недалновидни политики, върнали нивото на тяхното развитие с десетки години назад и почти пълната деиндустриализация на селските райони.

Това е причината според него за обезлюдяване на селските райони и отлива най-вече на младото и образовано население от този сектор.

Анализът показва, че в периода 2007-2013 г. броят на заетите лица в сектора на селското стопанство намалява с 9% (от 723,9 хил. до 656 хил.). Основната група работещи са самонаетите лица (86-87% от работещите в сектора), като през 2013 г. техният брой е 568,6 хил. За сметка на това наетите работници са едва 12-13%.

Заетите в сектора са с нисък образователен ценз и предимно пенсионери, разкрива още анализът. При това тази работа е с предимно сезонен характер и с ниско мотивирана работна сила.

"Сезонната работна ръка в този сектор е обвързана с работа на сиво, в сянка, тъй като малцинството, които са основните работници, не желаят да подписват какъвто и да било договор с работодателя", заявиха от Националния съюз на градинарите.

Според Великов в момента има много ресурси, които потенциално биха могли да захранят със суровина множество алтернативни производства в страната. Например има суровини и растения, които могат да бъдат използвани за производството на природни бои.

По данни от анализа през последните години (в периода 2007-2012 г.) все повече нараства делът на изнасяните зърнени и маслодайни суровини за сметка на все по-нарастващия внос на зеленчуци, месо и готови продукти. Това означава, че връзката между производство на суровина и нейната преработка в селското стопанство на България все повече се разкъсва, каза още Великов.

Секторите „Производство на плодове и зеленчуци“ и „Животновъдство“ не се подкрепят от държавата, за сметка на зърнопроизводството и добива на маслодайни култури, твърдят от Съюза на градинарите.

В момента има абсолютен дисбаланс в развитието на земеделието и подсекторите му, категорични са от Съюза. Голямата част от парите получават основно зърнопроизводители. От КНСБ призоваха през новия програмен период субсидията да се обвърже с допълнителни условия, които да насърчат развитието и на други сектори в земеделието.

От анализа става ясно още, че броят на стопанствата също спада, като в периода 2003-2013 г. е спаднал с 57%. Съответно през 2003 г. те са били 665,5 хил, а през 2013 г. са 252,9 хил.

Средната годишна работна заплата пък се увеличава, като през 2008 г. е била 76% от средната годишна работна заплата за страната, а през 2013 г. е 83% от тази за страната. Производителността на труда обаче е с 30% по-ниска от средната за страната.

#### **✓ КЗК иска модернизиране на правилника за легализирани преводи**

София. Преводачите на свободна практика трябва да могат да сключват договори с държавни институции наравно с преводаческите агенции, смята Комисията за защита на конкуренцията (КЗК). Становището на регулатора бе публикувано днес на официалния му уебсайт.

В него се казва, че нормативната уредба на легализираните преводи, която се съдържа в чл. 2 а от Правилника за легализациите, заверките и преводите на документите и други книжа, "е морално остаряла и оскъдна, съществува без правно основание и ограничава конкуренцията, тъй като достъп до този пазар имат само преводачески агенции, но не и физическите лица, които упражняват свободната професия на преводач".

Предпоставка за ограничение на конкуренцията е фактът, че Правилникът не урежда процедурата по сключване на договори с преводачи и възможността за обжалване на отказите за сключване на договор, както и възможността за атакуване по съдебен ред на едностранно прекратяване от страна на Министерство на външните работи на сключени договори. Освен това в законодателството липсва дефиниция на термините „заверен превод" и „заклет преводач".

Регулаторът твърди, че "тези фактори засягат правната сигурност на участниците на подпазара на преводи на официални документи и други книжа в страната и нарушават условията за ефективна конкуренция между икономическите оператори и на избора на преводачески услуги, както и до завишаване на цените във вреда на потребителите".

КЗК счита, че условията за навлизане на пазара на легализирани преводачески услуги, въведени с Типов договор, утвърден със Заповед № 95-00-239/30.08.2013 г. на министъра на външните работи, на основание чл. 2а от Правилника, ограничават доставчиците на преводачески услуги сами да организират производствения си процес. Комисията е на мнение, че пазарът следва да предопредели конкурентоспособността на доставчиците на преводачески услуги и по-конкретно дали е необходимо да имат офис, с каква техника да разполагат и дали е необходимо да има поне двама преводачи на постоянен трудов договор или може да има мрежа от преводачи, с които предприятието може да работи по повод на конкретна поръчка, в зависимост от съответния чужд език.

"Комисия за защита на конкуренцията предлага на компетентните държавни органи, в т. ч. тези, които разполагат с право на законодателна инициатива, да изменят или отменят чл. 2а от Правилника за легализациите, заверките и преводите на документите и други книжа и свързаните с нормата актове, както и да създадат цялостна правна рамка на преводаческата дейност в страната, като вземат под внимание принципите на правото на конкуренция", завършва позицията на КЗК.

#### **✓ Саудитска Арабия ще отвори капиталовия си пазар за чужденци**

Рияд. Саудитска Арабия ще отвори фондовия си пазар за международни инвеститори, предоставяйки на чужденците по-голям достъп до най-голямата борса в арабския свят. Предвижда се това да стане през първата половина на 2015 г. Ходът отразява опитите на богатото на петрол кралство да диверсифицира икономиката си.

До пазара на стойност 531 млрд. долара към момента имат достъп само местни инвеститори и граждани на шестте страни от Съвета за сътрудничество в Персийския залив, информират от investor.bg.

Правителството на страната е разрешило чуждестранни финансови институции да търгуват с ценни книжа на компании от индекса Tadawul All Share Index, като е дало правомощия на местния регулатор на капиталовия пазар СМА да определи кога да стане това, съобщи официалната новинарска агенция SPA, цитирана от Bloomberg.

Саудитска Арабия премахва бариерите пред една от най-ограничените големи фондови борси в света на фона на плановете на правителството да инвестира 130 млрд. долара в подкрепа на индустрии, различни от петролната.

Управлението на 90-годишния крал Абдула съуми да поддържа растеж на икономиката от средно 6,4% през последните четири години, въпреки че съседите на кралството в Близкия изток - от Египет до Ирак и Дубай - бяха разтърсени от политически, обществени и финансови сътресения.

„Големият спящ гигант в региона е Саудитска Арабия, добре капитализиран и голям пазар, до който чужденците не можеха да получат достъп", коментира Гари Дъган, главен инвестиционен директор в National Bank of Abu Dhabi PJSC. „Това е вълнуващо, дава по-голяма надеждност на региона."

В състава на основния саудитски индекс влизат компании като Saudi Basic Industries Corp. - най-големият производител на нефтохимически продукти в света; Kingdom Holding Co. - инвестиционният фонд на милиардера принц Алуалийд бин Талал ал Сауд; и Al Rajhi Bank - най-големият ислямски кредитор.